

NATO UNCLASSIFIED

4 December 2009

SG(2009)0995

To : Permanent Representatives (Council)
From : Secretary General
Subject : **Paper Received from Russian MFA Lavrov**

1. Please find attached a paper I received from Foreign Minister Lavrov in the margins of the NRC today and to which he referred during his intervention at the meeting.

2. I intend to revert to this issue shortly, in advance of my visit to Moscow.



Anders Fogh Rasmussen

Annexes

NATO UNCLASSIFIED

Draft

**AGREEMENT
ON BASIC PRINCIPLES GOVERNING RELATIONS
AMONG NATO-RUSSIA COUNCIL MEMBER STATES
IN SECURITY SPHERE**

The Member States of the NATO-Russia Council (NRC) - Parties to this Agreement (hereinafter referred to as the Parties),

committed to promote friendly relations between States for the benefit of a lasting and comprehensive peace in the Euro-Atlantic region founded on the principles of democracy, market economy and the rule of law;

recognizing that uniting efforts of all the Parties is indispensable to respond effectively to contemporary challenges and threats to security in a globalized and interdependent world;

seeking to bring their relations to a new level through equal partnership, solidarity and mutual trust in the sphere of security;

noting that security interests of each Party call to improve effectiveness of multilateral cooperation, enhance stability, predictability and transparency in the political and military sphere;

reaffirming their commitment to the purposes and principles of the Charter of the United Nations; the 1975 Helsinki Final Act adopted at the Conference on Security and Cooperation in Europe; the 1997 Founding Act on Mutual Relations, Cooperation and Security between the North Atlantic Treaty Organization and the Russian Federation; the 1994 Code of Conduct on Political-Military Aspects of Security; the 1999 Charter on European Security and the Rome Declaration "NATO-Russia Relations: A New Quality" signed by the Heads of State and Government of NATO Member States and the Russian Federation in 2002;

have agreed as follows:

Article 1

Without prejudice to obligations emanating from their membership in international organizations, military alliances, coalitions or other associations, the Parties shall be guided in their relations by the principles of cooperation and equal and indivisible security. They shall not enhance their own security at the expense of the security of others.

In their relations the Parties shall peacefully settle any international dispute as well as refrain from the threat or use of force in any way inconsistent with the purposes of the United Nations.

Article 2

In the framework of the NRC the Parties, acting in their national capacity, shall establish and maintain mechanisms for harmonizing measures aimed at preventing and settling conflicts in the Euro-Atlantic region.

The Parties shall regularly exchange their assessments of contemporary threats and challenges to security and agree, if necessary, on measures aimed to neutralize these

threats and challenges. These measures shall not infringe upon legitimate security interests of other States.

In case of a situation of threats to security of or the use of force against one of the Parties emerges, an extraordinary meeting of the NRC shall be immediately convened at the request of any Party in order to hold urgent consultations and, if necessary, agree on measures that may be required to bring this situation to an end.

Article 3

The Parties shall not consider each other as adversaries. They shall maintain only such a level of military capacity, which is commensurate with their legitimate security needs, and shall perform defense planning in a way that it does not threaten the security of other Parties.

The Parties shall maintain a dialogue on defense planning in order to avoid incidents related to military activities.

Article 4

The Russian Federation and all the Parties that were Member States of the North Atlantic Treaty Organization as of 27 May 1997, respectively, shall refrain from stationing on a permanent basis (including temporary deployment for more than 42 days during the calendar year) of their substantial combat forces (at the level of combat brigade (combat support brigade), air wing/air regiment, helicopter battalion/helicopter regiment or above, or having more than 41 battle tanks or 188 armoured combat vehicles, or 90 pieces of artillery of 100 millimeters caliber and above, or 24 combat aircraft, or 24 attack helicopters) on the territory of all the other States in Europe in addition to the forces stationed on that territory as of 27 May 1997. In exceptional cases, when situations arise in which a threat to security of one or more Parties should be neutralized, such deployments can take place with the consent of all the Parties to this Agreement in the framework of the NRC.

Article 5

The Parties shall view arms control and confidence- and security-building measures as a material basis of stability and security. They shall cooperate with a view to ensure viability, timely adaptation and advancement of arms control regimes.

Article 6

This Agreement shall not affect and shall not be interpreted as affecting the primary responsibility of the Security Council of the United Nations for maintaining international peace and security, nor the rights and obligations of the Parties under the Charter of the United Nations.

Article 7

1. This Agreement shall be subject to ratification by signatory States. The instruments of ratification shall be deposited with the Depositary, which shall notify all other signatory States of any such instrument deposited.

2. This Agreement shall enter into force from the date of deposit of instruments of ratification with the Depositary by more than a half of the signatory States. With respect to a State that deposited its instrument of ratification at a later date this Agreement shall enter into force from the date of its deposit.

3. Each Party shall, in exercising its national sovereignty, have the right to withdraw from this Agreement if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this Agreement, have jeopardized its supreme interests. A Party to this Agreement intending to withdraw from the Agreement shall give notice of its decision to do so to the Depositary and all other Parties to this Agreement. Such notice shall be given at least [120] days prior to the intended withdrawal from this Agreement. It shall include a statement of the extraordinary events the Party to this Agreement regards as having jeopardized its supreme interests.

4. This Agreement has been drawn up in Russian, English and French, all texts being equally authentic, and shall be deposited in the archive of the Depositary, which is the Government of Duly certified copies of this Agreement will be forwarded by the above-mentioned Government to the Governments of other signatory States.

In witness thereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done in [the city of ...] this [XX] day of [XX] two thousand and [XX].

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОСНОВАХ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ В СФЕРЕ БЕЗОПАСНОСТИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ СОВЕТА РОССИЯ-НАТО

Государства-члены Совета Россия-НАТО (СРН), являющиеся Участниками настоящего Соглашения (далее Участники),

будучи привержены развитию дружественных межгосударственных отношений в интересах прочного и всеобъемлющего мира в евроатлантическом регионе на принципах демократии, рыночной экономики и верховенства права;

признавая, что для эффективного реагирования на современные вызовы и угрозы безопасности в глобализованном и взаимозависимом мире необходимо объединение усилий всех Участников;

стремясь обеспечить новый уровень отношений на основе равноправного партнерства, солидарности и взаимного доверия в сфере безопасности;

отмечая, что интересы безопасности каждого Участника требуют повышения эффективности многостороннего сотрудничества, укрепления стабильности, предсказуемости и транспарентности в военно-политической области;

подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций; Хельсинкского Заключительного акта Сессии по безопасности и сотрудничеству в Европе 1975 года; основополагающего акта о взаимных отношениях, сотрудничестве и безопасности между Российской Федерацией и Организацией Североатлантического договора 1997 года; Кодекса поведения, касающегося военно-политических аспектов безопасности, 1994 года; Хартии Европейской безопасности 1999 года и Римской декларации "Отношения Россия-НАТО: Новое качество" глав государств и правительств Российской Федерации и государств-членов НАТО 2002 года;

договорились о нижеследующем:

Статья 1.

Без ущерба для обязательств, связанных с членством в международных организациях, военных союзах, коалициях или иных объединениях, Участники в отношениях между собой руководствуются принципами сотрудничества, равной и неделимой безопасности. Они не укрепляют свою безопасность за счет безопасности других.

Участники в отношениях между собой обязуются мирно решать все международные споры, а также воздерживаться от любого применения силы или угрозы ее применения каким-либо образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций.

Статья 2.

В рамках СРН Участники, выступая в национальном качестве, развивают и поддерживают механизмы согласования мер, направленных на предотвращение и урегулирование конфликтов в евроатлантическом регионе.

Участники на регулярной основе обмениваются оценками современных угроз и вызовов безопасности и согласовывают, в случае необходимости, меры для нейтрализации этих угроз и вызовов. Эти меры не ущемляют законные интересы безопасности других государств.

В случае возникновения ситуации, связанной с угрозами безопасности или применением силы в отношении одного из Участников, по запросу любого Участника незамедлительно созывается чрезвычайное заседание СРН для проведения срочных консультаций и, в случае необходимости, согласования мер, которые могут потребоваться для прекращения такой ситуации.

Статья 3.

Участники не рассматривают друг друга в качестве противников. Они поддерживают только такой военный потенциал, который соизмерим с законными потребностями в области безопасности, и осуществляют планирование в области обороны таким образом, чтобы это не создавало угрозы безопасности другим Участникам.

Участники поддерживают диалог по вопросам планирования в области обороны с целью избежания инцидентов, связанных с военной деятельностью.

Статья 4.

Российская Федерация и все Участники, являвшиеся по состоянию на 27 мая 1997 года Государствами-членами Организации Североатлантического Договора, соответственно, воздерживаются от размещения на постоянной основе (включая временное развертывание более чем на 42 дня в течение календарного года) своих существенных боевых сил (на уровне боевой бригады (бригады боевого обеспечения), воздушного крыла/авиационного полка, вертолетного батальона/вертолетного полка или выше, или имеющих более 41 боевого танка или 188 боевых бронированных машин, или 90 единиц артиллерии калибра 100 мм и более, или 24 боевых самолетов, или 24 ударных вертолетов) на территории всех других Государств Европы в дополнение к силам, размещенным на этой территории по состоянию на 27 мая 1997 года. В исключительных случаях, при возникновении ситуаций, связанных с необходимостью нейтрализации

угрозы безопасности одного или нескольких Участников такие размещения могут осуществляться с согласия в СРН всех Участников настоящего Соглашения.

Статья 5.

Участники рассматривают контроль над вооружениями и меры укрепления доверия и безопасности в качестве материальной основы стабильности и безопасности. Они сотрудничают с целью поддержания жизнеспособности режимов контроля над вооружениями, их своевременной адаптации и развития.

Статья 6.

Настоящее Соглашение не затрагивает и не будет толковаться как затрагивающее преимущественную ответственность Совета Безопасности ООН за поддержание международного мира и безопасности, а также права и обязательства Участников, вытекающие из Устава ООН.

Статья 7.

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации подписавшими его государствами. Ратификационные грамоты сдаются на хранение депозитарию, который уведомляет все другие государства, подписавшие настоящее Соглашение, о каждой такой передаче.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты передачи на хранение депозитарию ратификационных грамот более чем половиной подписавших его государств. В отношении государства, передавшего свою ратификационную грамоту позднее, настоящее Соглашение вступает в силу с даты ее передачи.

3. Каждый Участник в порядке осуществления своего национального суверенитета имеет право выйти из настоящего Соглашения, если решит, что относящиеся к содержанию настоящего Соглашения исключительные обстоятельства поставили под угрозу его высшие интересы. Участник настоящего Соглашения, намеревающийся выйти из Соглашения, уведомляет депозитария и всех других Участников настоящего Соглашения о своем решении поступить таким образом. Такое уведомление дается по меньшей мере за [120] дней до предполагаемого выхода из настоящего Соглашения. Оно включает заявление об исключительных обстоятельствах, которые этот Участник настоящего Соглашения рассматривает как поставившие под угрозу его высшие интересы.

4. Настоящее Соглашение составлено на русском, английском и французском языках, тексты которых имеют одинаковую силу, хранится в архиве депозитария, которым является правительство ... Должным образом заверенные копии настоящего Соглашения будут переданы вышеупомянутым правительством правительствам других государств, подписавших настоящий Договор.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в [городе ...] [XX] дня [XXX] месяца [20XX] года.